

- 30. Sonntag im Jahreskreis (A) الأحد الثلاثون من الدورة السنوية

29. Oktober

Evangelium Mt 22, 34-40

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

In jener Zeit

34als die Pharisäer hörten, dass Jesus die Sadduzäer zum Schweigen gebracht hatte, kamen sie bei ihm zusammen.

35Einer von ihnen, ein Gesetzeslehrer, wollte ihn auf die Probe stellen und fragte ihn:
Meister,

36welches Gebot im Gesetz ist das wichtigste?

37Er antwortete ihm: Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit ganzem Herzen, mit ganzer Seele und mit all deinen Gedanken.

38Das ist das wichtigste und erste Gebot.

39Ebenso wichtig ist das zweite: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.

40An diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz samt den Propheten.

انجيل القديس متى 22، 34-40

مت-22-34: ونَمَى إِلَى الْفَرِيسِيِّينَ أَنَّهُ أَفْحَمَ الصِّدِّيقِيينَ، فَتَأَلَّبُوا حَوْلَهُ.

مت-22-35: وَسَأَلَهُ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ مِنْ عُلَمَاءِ النَّامُوسِ، لِيُجَرِّبَهُ:

مت-22-36: "يَا مُعَلِّمَ، مَا أَعْظَمُ الْوَصَايَا فِي النَّامُوسِ؟"

مت-22-37: فَقَالَ لَهُ: "أَحْبِبِ الرَّبَّ إِلَهَكَ بِكُلِّ قَلْبِكَ، وَكُلِّ نَفْسِكَ، وَكُلِّ ذَهْنِكَ.

مت-22-38: هَذِهِ هِيَ الْوَصِيَّةُ الْكُبْرَى وَالْأُولَى.

مت-22-39: وَالثَّانِيَةُ تُشْبِهُهَا: أَحْبِبِ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ.

مت-22-40: بِهَاتَيْنِ الْوَصِيَّتَيْنِ يَتَعَلَّقُ النَّامُوسُ كُلُّهُ وَالْأَنْبِيَاءُ."